DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIABIERNE 21 FEBRUARI 1964 | No. 4970.

Tweede Kamer a acepta plan di desarollo pa Antillas

Preocupacion tocante derechonan di PANAM

DEN HAAG, 21 febr. -Tweede Kamer Ulandes a acepta sin votasion pa cabes e presupuesto dje gabinete di vice-minister-president y e proyecto di ley relasiona cu participasion den financiamentu di un plan di desarollo stipula pa Antillas Ulandes cu gobierno a entrega.

Hopi dje oradornan tabata preocupa tocante e hecho, cu actualmente PANAM y no KLM o un compania subsidaria di dje lo bai haci uso dje pistanan alargá na Aruba.

Probablemente, segun señor - Moorman, dje partido popular catolico, minister Biesheuvel na su venidero bishita na Antillas y Surnam lo junga un papel na solucion dje problemanan di presupuesto cu tin principalmente na Antillas Ulandes.

Di tur fuente nan ta pone hopi balor ne viahe cu e minister lo haci. Tur oradornan tabata di acuerdo cu e proyecto di ley entrega cu tin relasion cu participasion ne finanzas pe plan di desarollo di Antillas Ulandes. Enbista di asosacion di - Antillas Ulandes cu EEG minister Biesheuvel a participa, cu e tratado aki ta aproba pa Francia, cu nan a serra e tratamento parlamentario Belgo pero cu Alemania Italia y Luxemburgo kier trata e tratado hunto cu e trabao di asosacion cu e estadonan Africano. Tocante e kestion cu ta existi entre gobierno central di Antillas Ulandes y e conseho insular di Corsow, e minister a bisa entre otro cu segun su confianza e ta kere cu e dificultadnan financiero aki lo ser soluciona. Gobierno central y conseho insular ta di acuerdo cu e sanasion meste tuma luga pero e opinionnan riba cua esaki meste sosede ta masha diferente. Ta trata aki segun e minister di un kestion interno, cu di fuente Ulandes nan no meste marele cu cordon di oro. Como vice-minister-president señor Biesheuvel tin autorisacion di tuma conosimentu dje dificultadnan. El a bisa tambe, cu e deliberasion lihe di - KLM cu e direccion gobernamental Antillano tin relasion cu e deseo di KLM y di gobierno Ulandes pa llega na un lantamentu di un compania Antillano di aviasion.

Prof.Dr.L.J.M.BEEL lo bishita Aruba

Oranjestad, 21 Febr. - Dia diezsiete ultimo a yega for di Hulanda via New York na Corsow vice presidente di Raad van State y ministro di Staat, prof. Dr. L.J.M. Beel. Diamars ultimo el a sali pa Surnam mientras cu el lo bolbe diahuebes dia 27 venidero na Antillas atrobe. Aki lo e haci un bishita di diez dia, durante di cual lo e bishita Aruba tambe.

Amigoe di Aruba tin dificultad cu nomber

ORANJESTAD, 21 Febr. - Senjor Amador Nita, kende mas o menos cinco anja pasa a publica un cierto edicion bao di e nomber di "Amigoe di Aruba", y e tempo ey tambe a habri un negoshi bao di e nomber ey, antayeraa bin Aruba for di Corsow y a soma e correspondente di Amigoe di Curacao, cual diario desde algun tempo ta sali bao di e nomber Amigoe di Aruba na e isla aki, pa dentro di tres dia cambia e nomber ultimo menciona. Y si esaki no worde haci segun senjor Nita a declara na nos, anto e tin intencion di lamta un caso contra di Paulus Drukkerij cu ta publica e diario aki. Tempo cu e imprenta aki tabatin intencion di duna e edicion di Amigoe di Curacao e nomber mas atractivo aki na Aruba, e imprenta menciona a haci senjor Nita e oferta pa cumpra e nomber pa 500 florin. Pero como cu senjor Nita ta pidi dos mil florin nan no por a yega na un acuerdo y despues sin ningun papiamento mas Paulus Drukkerij a haci uso di e nomber menciona toch, segun senjor Nita.

Ora cu dos dia pasa senjor Nita a haci e correspondente na Aruba e suplica, esaki a bise cu e tin di trata e caso cu directiva Corsow, segun declaracion di senjor Nita, como cu segun e correspondente a bisa e no tin autoridad pa tuma desicion. Pero senjor Nita no kier tin nada di haci cu e directiva di Corsow y ta sperando si Amigoe di Curacao lo usa e nomber "Amigoe di Aruba" awe ainda, esta e ultimo dia di e limite cu el a duna nan. For di banda di Paulus Drukkerij na - Corsow nos a worde informa cu enberdad deliberacionan a tuma lugar cu senjor Nita, promer cu a manda e exemplarnan di Amigoe di Curacao cu e nomber cambia pa Aruba. Pero e deliberacionan aki no a duna resultado positivo.

Despedida di senjora Pahud de Mortanges

Palm Beach, 21 Febr. - Diamars atardi a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino, despedida di sra. Pahud de Mortanges, kende su esposo tabata representante di KLM na Aruba pero cu awor ta hai laga nos isla. Na e tea party aki tabata presente diferente sranan di consulnan na nos isla y tambe sra. Ballieux y esposa di commandante G.C. Ballieux di Savaneta Kamp. E despedida aki a worde organisa door di e esposa di consul de Panama, sra. Garcia de Paredes.

U.M.B. ta felecita Sr. Newton

Oranjestad, 21 FEBR. Pa motibo di nombramento di sr. S.G. Newton como hefe di stacion na aeropuerto Beatrix, Sociedad Union Mutualista Bonaireana a manda un telegram di felicitacion pa sr. Newton. E telegram ta felicita sr. Newton cu su nombramento na nomber di U.M.B.



Cu un cuminda conjunto ultimamente e curso pa kapitan di remolcador organisa door di Lago a worde termina. Na mesa nos ta mira diezdos di esnan cu a gradua pa e examen di kapitan di remolcador na Antillas, esta senjornan M.C. Agunbero, L.A.I. Chance, E.E. Coffi, A Gil, R.Gil, H. Hoo, E.D.W. Kappel, D.B.A. Richardson, C.M. Semeleer, C. Werleman y M.M. Werleman. E curso ta worde considera di tabata un gran exito. Awor nan por tene e comando ariba un remolcador per dentro di un cierto teritorio di nebega. Patras na drechi di e pilar na robez havenmeester J. Berknovt, kende ta un di esnan cu a forma e comision di examen.

DRS. GERKEMA Y PRESUPUESTO DI FAMILIA NA ARUBA

CREDIT UNIONNAN POR HASI GRAN TRABAO

ORANJESTAD, 21 Febr. - "Na Aruba e situacion di famia ta hopi otro cu esun di Hulanda, pesei un instituto pa presupuesto di famia na Antillas mester worde forma door di expertonan local ariba tereno di asuntonan social y di comunidad cu caminda ta necesario conseho for di afor, mientras cu "last but not least" por ehemplo e Credit Unionan por percura pa informa e familianan tocante di presupuesto di un famia." Esaki segun un declaracion di Drs. S. Gerkema, director di instituto pa presupuesto di famia na Hulanda, kende na e momento den e kader di yudanza technico na Hulanda ta haciendo un bishita na nos isla y Corsow pa investiga kiko por worde haci ariba tereno di budget pa famia na Antillas, esta formula simplemente, spaarmento y usamento di placa cu ta drenta door di un famia.

E bishita di Drs. Gerkema na Antillas, segun e mes a conta ta e resultado di un bishita y contacto cu ministro C. Kroon tabatin na anja 1962 na Hulanda. Durante e bishita ey ministro Kroon a mustra gran interes pa e systema di "presupuesto pa famia" cual ta algo cu nos por yama casi comun na Hulanda. Door di combersacionan y splicacionan tocante di esaki. Y esey ta exactamente loke sr. Gerkema na e momento ta haciendo na entre otro Aruba. El a papia cu representantenan di Huishoudelijk Onderwijs, esta enseyanza di tenemento di cas y famia en general, tambe cu representantenan di asuntonan social y di trabao social. For di e combersacionan aki tocante di "usamento, gastamento di placa" di un famia na Aruba en general sr. Gerkema a tuma notanan cual pronto el lo "refina" y traha un rapport di esaki pa gobierno di Antillas dunando su consehonan kiko por worde haci ariba e tereno aki na Antillas y con e tin di worde haci.

NO PA BISA KIKO TA MALO

Segun e director di e instituto di presupuesto pa famia na Hulanda a bisa, hopi persona cu cual el a papia na Aruba tin e impresion cu el a bin aki pa bin bisa loke ta malo y loke ta bon. Esey segun Drs. Gerkema ta un impresion - completamente fout, como cu e no a bin pa haci esey pero unicamente pa observa e ya mencionado y duna gobierno conseho tocante di esaki. E rapport cu e lo forma e ta spera un institucion lo worde forma na Antillas cual lo yuda familianan den formamento di nan presupuesto. Segun sr. Gerkema a splica na Hulanda su institucion ta haci esaki na diferente manera. Por ehemplo door di lecturanan, pero tambe por escrito door di personanan cu pidi esaki personal. Door di contesta diferente pregunta cu e institucion ta haci en cuestion cu nan ganashi y famia etc. E institucion por duna nan un idea cual ta e mihor manera pa usa nan centnan.

SPAARMENTO

Un di e puntonan importante den e presupuesto di un famia ta tambe segun Drs. Gerkema e asunto di spaarmento. E famia cu por spaar y cu ta haci esaki, facilmente ta para ariba su mes plannan sin tin dolor di cabez pa futuro of gastonan inespera. Pa un comunidad en general spaarmento ta nifica cu e banconan ta hanja mas placa cu cual nan por traha, cual placa por worde inverti y especialmente na Antillas esaki ta importante na e momento. Pasobra door di mas invercion

problemanan manera di desempleo por worde resolvi, pasobra aunke tin exportacion di trahadornan (hobenan cu ta bai traha por ehemplo na Hulanda) esaki no ta resolve e problema.

Gerkema a sigui bisa, un bon presupuesto di famia, esta un uso economico di e entrada di un famia, hunto cu un gusto pa spaar den gran parti por yuda hisa e nivel di progreso di un comunidad. "Y pa logra esaki mester cuminsa cu propaga e spaarmento y presupuesto pa familia. Na Hulanda esaki ta asina avanza cu na schoolnan menor caba e muchanan ta - worde sinja pa spaar y pakiko y con. Por ehemplo cada mucha cu a spaar tanto placa ta hanja un cierto carchi asina dedica especialmente na Antillas. Asina for di chiquito e muchanan ta worde sinja pa spaar, ora nan bira grandi nan sabi kiko esaki por nifica pa nan futuro.

RESPET PA C.U.

Gran respet senjor Gerkema a bisa cu e tin pa e trabao di e Credit Unionan. Segun su opinion e - Credit Unionan aki, cu yudanza di expertonan di trabao social y asuntunan social hunto cu representantenan di enseyanza di tenemento di cas lo por haci un gran trabao ariba informacion di presupuestonan di famia. Credit Unionan te awor majoria parti ta fia mas cu nan ta spaar, pero si nan por spaar mas cu nan ta fia, anto e ora nan por inverti e placa aki den por ehemplo casnan etc. Promer cu el a termina su informacion senjor Gerkema un biaha mas a bisa claramente, cu e no a bin aki pa bisa loke ta malo ni loke ta bon ariba e tereno aki pero unicamente observa y - traha un rapport cu consehonan di esey pa gobierno di Antillas. Segun su opinion esey hasta lo tabata algo dificil pa bisa, esta kiko ta malo of bon pasobra e por ta un experto ariba e tereno aki na Hulanda, pero Hulanda ta otro di Antillas y asina tambe e moda di biba di e famianan.

Despedida di Ir. Prins

Oranjestad, 21 Febr. - Diabierna dia seis di maart venidero ir. E.J. Prins hefe di Kadasterkantoor, alavez hypotheekbewaarder na Aruba, lo tuma despedida di su coleganan y amigonan na Aruba promer cu e bolbe Hulanda pa bai goza di su pensioen. Senjor Prins a traha durante diez cinco anja na Antillas. E despedida lo tuma lugar oficialmente den Trocadero entre cincor y sietor.

OE THANT TA PROPONE COMPROMIS PA CYPRUS

NEW YORK, 21 Febr. - Segun informe e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a propone pa forma for di conseho di seguridad un comision di tres, cu lo vigila riba un trupa internacional na Chipre. E plan ta worde mira como un compromis entre e objeccion Ingles-Mericana contra un vigilancia completa di conseho di seguridad y riba un trupa internacional, y e exigencianan di Chipre cu e trupa ey mester ta bou di comando directo di conseho di seguridad.

Segun e plan di Oe Thant e ehercito politico ta worde forma for di trupanan di paisnan neutral y di mancomunidad, dependiente di aprobacion di e partidonan relaciona. Parce cu tambe Oe Thant a propone un intermediador neutral, cu mester trata pa pone un fin na e Chipriotanan Turco y Griego.

FORTIFICACION

Segun e ministerio di defensa un regimento di Schutternan, un unidad di infanteria, forzanan administrativo y techniconan di ehercito, tambe trucknan y jeepnan di guerra lo bai pa fortifica e cincu mil militarnan Britanico cu ya ta na Cyprus. E reforza lo yuda pa mantene paz entre e Chypriotanan griego y Turco, mientras tantu nan no a forma un forza internacional di polis ainda, segun e bosero.

Cyprus ta keda e base Britanico di mas importante den Mediano Oriente, segun e minister Britanico di defensa Peter Thorneycroft a declara den Lagerhuis. El a bisa cu e interes strategico dje isla mira foy un punto di bista militar britanico ta mes grandi cu na 1952, ora cu e irregularidadnan a cuminza cu a conduci pe independencia di Cyprus. A base di e acuerdonan serra entre Londen y Nicosia Inglaterra ta posee na Cyprus ainda dos base caminda mas o menos 10.000 oficial y unidad di forza aerea britanico ta situa.

TIROTEO

Awe marduga un patrulla ingles na Nicosia tabata victima di tirunan cu a bini na un distancia di cien meter for di e linia di armisticio.

Den e edificio for di unda e tirunan a bini, nan a hanja dos Chypriota Griego arma.

Ningun miembro di e patruya a worde herida pa e balanan. Chypriotanan Turco a tira diferente biaha riba un pueblo Chypriota Griego. Por lo demas ta trankil riba e isla. Ayera mainta tampoco tabatin incidentenan.

Un bosero di gobierno Chypriota a participa cu e Chypriotanan Turco a occupa un fabrica di cemento situa entre Nicosia y e ciudad di Costa Kyrenia. Esaki a sosode despues di un tiramentu. Despues nan a alza bandera Turco roba e fabrica. E occupantenan a declara di ta dispuesto pa desocupa e fabrica si e obreronan griego Cypriota regresa sin arma.

Un bosero militar britanico a declara despues cu e Turconan banda di anochi a desocupa e fabrica. E bosero griego Chypriota a bisa tambe cu e turconan a bruha y horta den e fabrica y a bai cu partinan di e machinnan.

VICTIMANAN

Dr. Fadil Kutchuk, e vice president Turco di Cyprus y lider dje comunidad Turco Chypriota riba e isla a bishita Limassol e ciudad di haf, na sureste di Cyprus caminda tabatin siman pasa un tiroteo. Ne tiroteo aki 17 Chypriota Turco a muri mientras cu un cantidad a keda herida.

Dr. Kutchul a viaha c u un helicopter di ehercito (un militar britanico a acompanjele durante su bishita na Limassol.

Dr. Kutchuk cu e lidernan Turco Chypriota a bishita den un hospital un Chypriota Turco herida.

El a bishita tambe casnan turco, cu ta destrui pa tiroteo. Despues di su bishita e vice president Turco Chypriota a declara: ''Mi a mira cas di tur cosnan cu a worde haci parew cu suella cu caterpillarnan. Habitantenan Turco di Limassol te ainda no tin e idea cu nan por sali libremente den e ciudad. Mi ta kere cu nan ta sintinan insegur.

Nombramento pa oficina major di votacion

Oranjestad, 21 Febr. - Entrante dia 13 di februari ultimo a worde nombra como miembronan di oficina major di votacion na Aruba a. como miembro y alavez presidente interino senjor I.S. De Cuba. b. Como miembronan senjornan D.G. A. Werleman y O. Croes. c. Como miembronan interino na lugar di miembro D.G. Croes, senjor U. van Breet. Na lugar di miembro A. Werleman, sr. S.H. Tjon A Jong, Na lugar di miembro O. Croes, senjor A.A.M. Carpay.

Programa di Kunstkring yen di variacion

ORANJESTAD, 21 Febr. - Entre tanto mas a worde informa tocante di e programa di Arubaanse Kunstkring pa anja 1964. E anja ta ta worde cuminsa cu un concierto den Centro Cultural a cargo di orkesta completo cu un coleccion grandi di musica, tocante di cual ya diferente biaha nos a scirbi den e diario aki. Dia diez cinco di - Maart ta yega Aruba declamadora Nel Oosthout, kende ya anteriormente a yega di bin Aruba. E biaha aki lo-e presenta "Secretonan di Comedia" di Carl Capec. Un programa interesante lo worde presenta tambe dia promer di April den Centro Cultural ora cu e pianista Mary Osieck Bes lo actua. E lo presenta entre otro e storia di e elefante barbar, un historia forma na musica door di Francois Poulenc. E lo worde declama den Centro Cultural door di Chris Westraate mientras cu e pianista lo percura pa e musica ilustrante. Cuminsamento di Mei Kunstkring ta spera de presenta e famoso tocado di harpa Nicador Zableta, kende durante e tempo ey ta actua na Caracas y kende e directiva di Arubaanse Kunstkring lo trata di contrata pa actua na Aruba. Poco despues e orkesta di Suisa musici Lucenses lo bin Aruba. Pa dia diez ocho di Juni Arubaanse Kunstkring a contrata un otro grupo di Suisa, Kyndell Quartet. Dia cuater y cinco di Juni ta bin Myskovitsch Ballet di Paris, cu lo presenta den Centro Cultural y stadion. E orkesta di Hans von Benda kende ya anteriormente por a worde scucha na Aruba tambe lo bolbe nos isla na luna di Agosto, mientras cu e artista Pantomina Cilly Wang ta worde spera na Aruba durante e di dos siman di September. Mas o menos na luna di Oktober ta bin un otro artista Hulandes pa Aruba: E cantante femenino Lea de Boer cu alavez ta toca harpa, y cu ta worde acompanja door di e tocado di fluit Dirk Alma.

Como ultimo Kunstkring ta deliberando tocante di un presentacion di e tenor di Jamaica, Rudolf Camacho kende ta bai haci un gira door di Caribe.

E bishita di general Nass

Oranjestad, 21 Febr. - Den un noticia di ayera nos a publica cu general di mariniernan G.J. M. NASS despues di su bishita na Aruba lo laga nos isla atrobe dia 27 venidero anochi. Segun un informacion di comandante di marinierskazerne Savaneta, G C. Ballieux e general lo laga Aruba e dia ey pero pa un or di merdia.



BN

Torneo di Volley femenina

(Di Nos Redactor Deportivo)
Door di Radio Kelkboom a worde obsekia un copa pa e ganador di un torneo di volleyball femenino, cual lo worde organisa door di Aruba Volleyball Association en coneccion cu e di dies anja di existencia di e emisora aki.

E torneo femenino lo ta entre cuatro equipo y lo dura un solo round. Diamars dia 25 di februari e promer match lo ta entre Volley Stars Red y Fanny Shop sigi pa e match entre La Fama y Volley Stars White.

Diahuebs dia 27 di februari Volley Stars White lo midi forza cu Volley Stars Red y e segundo wega lo ta entre La Fama y Fanny Shop.

E ultimo dos weganan lo ta riba diasabra dia 29 di februari. Volley Stars White lo topa Fanny Shop y Volley Stars Red lo enfrenta la Fama.

Tur wega lo worde hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz cuminzando pa 7.30 di anochi.

E obreronan aki ta traha riba un plantashi di hop na Inglaterra. Aki nan ta controla e linjanan cu ta necesario pa e culto di hop y pesey nan ta usa riba steltnan di palu cu tin un largura di 3 meter y mei.

LEADERSHIP

God Give Us Men

God give us men. The time demands
Strong minds, great hearts, true faith and willing hands;
Men whom the lust of office does not kill;
Men whom the spoils of office cannot buy;
Men who possess opinions and a will;
Men who have honor; men who will not lie;
Men who can stand before e demogogue
Condemn his treacherous flatteries without winking;
Tall men, sun-crowned, who live above the fog
In public duty and private thinking!
For while the rabble with their thumb-worn creeds,
Their large professions and their little deeds
Mingle in selfish strife; lo! Freedom weeps!
Wrong rules the land, and waiting Justice sleeps:

- J.G. Holland.

(Poems for Sunshine and shadow).

Volley femenino contra Pto.Rico ta cuminsa awe

Awe ta worde spera a bordo di un avion di Aerovias Quisqueyanos, e delegacion femenino di Volleyball cu lo hunga los partido na nos isla durante e weekend aki. Den representacion di Republica Dominicano ta bin hunga e equipo femenino di Manuel de Liriano. Nan encuentronan lo ta contra di seleccion local.

Durante e ultimo dos lunanan e seleccion local a worde bon prepara door di Korporaal Verhalle di Savaneta Kamp, kende ademas ta vice-president di Aruba Volleyball Association. For di un cantidad grandi hungadoranan, Verhalle a escoge un total di 13 damas, kendenan lo tin di defende e colornan di nos isla contra di e visitantenan.

Entrenador Verhalle ta di opinion cu e damanan ta den masha bon condicion, mientras cu entre nan mes ta reina masha hopi animo y entusiasmo pa e weganan di durante e weekend aki.

E damanan selecciona ta Lies Bislick, Yolanda Bislick, J.V. Dijn, F. Haynes, Rosa Bislick, Astrid Kock, Marchena y Paskel.

Teniendo na cuenta especialmente cu durante e ultimo Weganan Panamericano e equipo nacional femenino di Sto. Domingo a bira campeon di e division femenino, por worde conta anto cu e nivel di volleyball femenino na e pais ta halto.

En relacion cu esaki, e seleccion di Aruba a hanja un fuerte preparacion cerca entrenador Verhalle, kende ta optimista den e resultadonan cu e damanan di Aruba lo obtene.

Contra di Puerto Rico algun luna pasa, e damanan di nos isla a haci masha bon papel ganando dos for di nan tres compromisonan.

E promer wega lo ta awe nochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu ariba e cancha di Lago Sport Park e segundo lo worde hunga majan anochi.

Desmenticion di Argentina

BUENOS AIRES, 21 Febr. - E ministerio Argentino di exterior a desmenti noticianan cu Argentina ta na punto di reconoce China Comunista diplomaticamente. Tambe e ministerio a desmenti cu Peking ta investigando e gobiernonan di e paisnan Latino Americano tocante un eventual recuperacion di e relacionnan diplomatico.

Rebaho di belasting na Merca aproba

Washington 21 Febr. E comision mixto di e camara di diputados y senado a yega na un acuerdo ayera tocante e texsto di un proyecto di ley, qu ta mengua e entradanan di belasting qu 11.6 millar dollar. Door di aprobacion lo ta posible pa for di maart mengua e placa qu ta worde tene aden for di sueldo pa belasting for di 18 porciento te 14 porciento. Ta worde calcula qu e texto, qu tabata aproba pa ambos camara, lo worde acepta pa e camara di diputados dialuna of diamars. Segun ta worde calcula senado lo duna su aprobacion na e proposicion riba mesun dia. E ora ey e proyecto por worde firma inmediatamente pa president Johnson.

Ulanda lo participa den experimento

DEN HAAG, 21 Febr. - E ministerio di exterior na Ulanda a participa, cu Ulanda, den cuadro di e intencion pa investiga tambe e posibilidadnan practico di un potencia nuclear multilateral, lo participa na un experimento cu un bapor di prueba tripula cu personal di diferente nacionalidad.

Personal di marina real lo worde indica pa forma parti di e tripulacion internacional.

Den e participantenan ta worde bisa mas aleu cu e cantidad di personal di marina real cu lo worde indica no ta stipula ainda, pero en bista di e probable grandura di e bapor mericano, cu lo worde utilisa pa e fin aki, e cantidad lo no surpasa binti persona.

Esaki no ta nifica tampoco cu gobierno Ulandes di ningun manera ta mara su mes na participacion na un eventual forsa militar nuclear multi-lateral.



Den e edificio di e organisacion internacional meterologico na Ginebra e reunion di apertura di E.F.-T.A. a tuma lugar camindá e tal buelta Kennedy lo worde prepara. E portret aki ta duna un bista di e sala di reunion.





''Saca cuanto portret cu bo kier numa'', Reginalda ta pensa den su mes, ora cu sr. J. Keijzer di FOTO BONKE ta dirigi luznan ariba dje pa saca su portret. Sr. Keijzer a regala e prome Baby di Anja 1964 un bunita portret den su cuadro.

REGINALDA QUANDUS RECIBIENDO REGALONAN



''Senjor Justo Gonzalez director di Aruba Distilling Co. a deposita fl. 10,- ariba e cuenta di spaar di Reginalda Quandus. Un bon principio, Reginalda lo bisa ora e hanja tino.



Srta. Aida Jacobs, ta entregando na e tanta di Reginalda algun obsequios na nomber di sr. G.G. A. Nouel director di BOTICA ARUBA. Esaki ta di tres anja consecutivo cu BOTICA ARUBA tin un sorpresa pa e promer di anja.



Un dje prome regalonan cu Reginalda a ricibi tabata su caja di lechi LACTOGEN for di WINKEL HANDEL MAATSCHAPPIJ. Na nomber di e director sr. O. Scholten, sr. Francis Oduber den presencia di srta. De Cuba a haci entrega dje regalo. Reginalda Quandus a haci bon uso di dje, pasobra despues di 6 siman e ta un baby saludable (manera por mira na su portret mas ariba).



Poco Baby lo tin chens pa ripiti loke Reginalda a haci! Apenas e tin 6 siman el a bishita director di ARUBA BANK pa busca su buki di spaar! Nos ta mira ariba e portret aki sr. E.E. Croes director entregando e buki, despues cu Aruba Bank mes a agrega f. 5,- mas na e cuenta di Reginalda. Mas na drechi sr. F.J. Eman, 2ndo director di Aruba Bank.



Un otro firma cu tur anja ta cla pa felicita e prome baby cu un bunita regalo ta firma KAN N.V. joyeria desde 1918. Aunque Reginalda mas ta gosa di un sonjo agradable den scochi di su mama, ora e bira grandi lo e sa con pa aprecia e gesto bunita di Kan N.V. Nos ta mira momento cu sr. Arnold Israel ta entregando e regalo na sra, Quandus



''Masha danki pa e bunita regalo y util'', Reginalda lo bisa tardi of trempan na e director di Botica Del Pueblo, sr. C.L. (Sjon Cai) Juliao. Kende manera semper tabata masha contento di por a haci algo pa algun otro. Nos ta weita momento cu srta. Elsa Maria Tromp, empleada di Botica Del Pueblo, ta entrega sra. Quandus e regalo pa Reginalda, e prome baby di 1964, kende manera nos ta weita ariba e pagina aki, a cuminsa cu carrera cu exito!

Acuerdo logra entre Argelia y Marokko

ARGEL, 21 febr. -President Ben Bella di Argelia a participa cu Argelia y Marokko a yega na un acuerdo tocante e asuntu di frontera entre e dos paisnan. Ben Bella a bisa asina na un mitin cu periodistanan prome cu el a sali pa Guinee. E relacionnan diplomatica entre e dos paisnan lo worde reanuda pronto, asina el a bisa.

E acuerdo definitivo, qu a worde prepara pa e comision militar, a worde firma ayera pa ambos partido, asina e president argelino a bisa.

President Bel Bella a bisa ta masha contentu qu e areglo. El a expresa palabranan di aprecio pa e molester qu emperador Haile Selassie di Etiopia y president Modibo Keitu di Mali a haci pa realisa e acuerdo. Ben Bella ta spera qu Etiopia y Somalia lo tuma esaki como un ehemplo pa nan regla nan conflicto.

E acuerdo qu a worde realisa awor mester ta un base solido pa solucion di tur asuntunan entre e dos paisnan, asina Ben Bella a bisa.

Den circulonan bon informa na Rabat, capital di Marokko, e participacion di Ben Bella, qu ayera un acuerdo a worde firma, a worde confirma.

Ta parce qu e acuerdo ta trata solamente e trabaonan di e comision militar especial, consistiendo di oficialnan di marokko, argelia, etiopia y mali, E comision aqui a worde forma dia 30 di oktober 1963 na e conferencia cumbre na Bamako, capital di Mali pa indica un zona nuetral na frontera entre e dos paisnan.

Pues ta mustra qu e conflicto fronterizo no a worde regla Te awor aqui no a worde anuncia mas detayes di fuente oficial tocante e acuerdo argelino-maroqui.

Entrega di busnan na Cuba

Leyland 21 Febr. Sir William Black, comisario president di Leyland Motor Corporation qu a firma un contracto qu Cuba pa entreguelle 400 autobus, durante un conferencia di prensa a declara qu tambe Hapon, Francia, Alemania, Italia, Spanja y Tsjecho Slovakia a inscribi pe order aki. Sir William a bisa, qu su compania ta haci negoshi qu cada pais, cu cual Inglaterra ta mantene relasionnan comercial y diplomatico. En relasion di critica que contracto aki a causa na Merca y e amenaza qun boycot, Sir William a bisa ainda, qu si Merca tin un sobra di mainshi, nos tin un sobra di autobusnan.

Un otro funcionario dje compania a conta, qu nan a caba di bende ocho truck grandi na Roemania, qu lo ser usa pa transporta mainshi mericano qu lo wordu desembarca pa bapornan mericano. Den e reunion anual di Leyland tene awe ningun dje 75.000 accionistanan a critica e acuerdo qu Cuba.

Contesta di Mr.Marijnen pa Chroesjef

Den Haag 21 Febr. E minister president Mr. Marijnen a contesta e carta di su collega ruso Chroesjef di 31 di december pasa den cua ta worde propone pa serra un acuerdo internacional pa rechaza uso di violencia pa areglo di kestionnan teritorial y di frontera. E prome minister sovietico a manda varios lider di gobierno un carta igual. Den su contesta qu ta data di dia 17 di februari 1964, qu a ser entrega na Moscu ne vice minister di asuntonan di exterior Zorin, e minister president ta bisa entre otro que gobierno ulandes mescos que gobiernonan uni qu ne, ta considera como nan trabow pa traha pa establece un paz duradero den henter mundu. Tambe e ta partidario pa un lucha pa realisacion di desarme general y completo bow di control internacional eficaz. Mr. Marijnen a scirbi prome minister Chroesjev bisando e ta di acuerdo cu pa llega na un tal reglamentu pa desarme lo trese aindaproblemanan grandi. E minister president ulandes ta convenci, cu separacion di Alemania ta keda un fuente di tension internacional. Gobierno ulandes pesey ta lucha qu su aliadonan pa un reunificasion pacifico di Alemania door di ehecusion di derecho di autodeterminasion por medio di eleccionnan liber.

Tembłor di terra na Azoren

Lisboa 21 Febr. Temblornan di terra na Azoren qu ta ser causa pa un vulcan bow di nivel di laman, a saca milles di persona fol nan cas.

E prome 500 personanan evacua dje Isla Sao Jorge a llega Angra de Heroismo riba e Isla Terceira. E actividadnan di rescate ta ser stroba pe olanan altu. Expertonan seismologico a bisa, que olor sterki di swafel ta indica riba presencia di un vulcan bow di laman. E postkantoor y e hospital di Sao Jorgea a cai den otro y e pueblo Velas ta casi completamente destrui. Hopi caminda a bira intransitable.

E 9 bapornan qu ta evacua e poblasion dje isla, solamente por haci uso dje haf di Calheta.

Den otro hafnan ningun bapor por drenta mas. E tanker Portugues Girao ayera a baha trupanan na Calheta, cu lo yuda na evacuasion di poblasion. Gobernador di Sao Jorge a pidi urgentemente pa comestible, door cu tin akinan falta di cuminda.

Quintuplet na Nigeria

LAGOS, 21 Febr. - Segun noticianan di prensa un senjora a duna luz na un quintuplet na Nigeria Occidental, cuater di e yiunan ta muhe y un ta homber.

Tantu e mama, senjora Esther Modupe Parkins, y tur e yiunan ta perfectamente di salud. E pareha ton ocho yiu caba.



Dos militar Etiopes riba nan puesto banda di frontera entre Etiopia y Somalia. E teritorio aki ta forma un punto di conflicto entre e dos paisnan aki.

FRANCIA TA CONTRA MONOPOLIONAN DI MERCA NA EUROPA

PARIS, 21 febr. -Lo ta desastroso pa Europa si cierto industrianan bira monopolio di paisnan estranhero, hasta di e paisnan cu ta un amigu masha bon di nos, manera Merca, asina e premier Frances, Pompidou, a declara ayera nochi.

Den un discurso na industria y comerciantenan Frances el a bisa cu e invertisionnan mericano na Europa ultimo añanan indudablemente ta un di e causanan di e inflacion na e parti aki di Oceano Atlantico.

Francia ta referi inversionnan di EEG na Francia pasobra e acuerdo qu Roma ta laga e trafico di capital entre e sels paisnan den un fase mas avansa completamente liber. Inversionnan di otro paisnan, lo ta un otro caso, asina Pompidou a bisa.

Inversionnan di exterior ta bonbini si nan ta dirigi pa stimula nos industria of pa crea industrianan nobo. Pero nos no quier pa e industrianan ey bira asina grandi cu nan lo por controla cierto sectornan di nos industria of por causa posicionnan di monopolio den cierto partinan di Francia, asina e premier Frances a bisa. Segun e premier algun empresa ta pasando un tempu dificil, pero no tin posibilidad pa un recesion.

E estadisticonan mas recien ta indica un expansion continua y completa oportunidad di trabao.

Clay lo pisa mas cu Liston

MIAMI BEACH, 21 febr. -Ta worde calcula cu Cassius Clay lo pisa mas o menos 98.8 kilo y Sonny Liston 97.05 kilo, pa nan encuentro pa titulo campeonil diamars awor na Miami Beach.

Clay a bira mas pisa despues di su pelea na juli di aña pasa na Londen contra Henry Cooper, cual tabata su ultimo pelea. Su entrenador, Angelo Dundee ta declara awor cu Clay ta un berdadero peso completo.

"Floyd Patterson no tabata un peso completo, pa esey Liston por a domina asina facil. Pero e biaha aqui lo bai otro, asina Dundee a pronostica.

Liston no tabata impresiona pa e diferencia di peso. El a bisa cu el a yega di bringa contra hombernan mas grandi y mas pisa cu Clay, manera Nino Valdes y Cleveland Williams.

Segun e calculonan mas recien e pelea lo produci shete millon dollar. , e suma di mas - grandi den historia di boxeo.

Espectadornan den e campo di entrenamentu di Liston a paga un dollar pa persona pa por mire. Pa cincu dollar pa un potret of tres pa dies dollar nan por a pose huntu cu ne. Un firma di Liston riba su potret na color ta costa un dollar mas.

Piscadonan Cubano condena na Merca

Key West. 21 Febr. E capitannan di e cuater botonan di piscado, qu a worde detene pa guarda costa mericano den awanan territorial di florida dilanti di costa di merca, a declara na un hues na Key West, qu nan a haci nan mes culpabie na violacion di awanan territorial mericano.

Nan cada un a worde condena na sels luna di prison y un boet di 500 dollar. Pero hues a bisa, qu e cubanonan lo haya nan libertad asina qu nan a paga e boetnan. E defensornan a laga sa, qu nan lo apela e caso.

Hues a declara, qu e bapornan lo worde liberta, pero e no a tuma un decision tocante e carga. E quehonan contra 25 tripulantenan di e trellernan a worde declara inaceptable, ya qu nan a ehecuta solamente ordenan di nan capitan.

Na Belgica nan ta haciendo pruebanan cu barreranan di plastic cu ta worde ilumina di paden. E portret aki ta mustra e barreranan aplica riba un traspaso di trein banda di Brussel.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diabierne 21 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newcast Lieve & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Informacion Amstel
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 Viana 's Latest News
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

CINE

Diabierne 21 Febr.

Diabierne 21 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ''Alleman''all
Rialto: 8.00 p.m. ''Atlantis the lost continent'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''La Celda Olvidada'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Ojos Tapatios'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Guantes de Oro'' all

RADIO CARACAS TELEVISJON

Diabierne 21 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Conferencia pa Latino America

Washington 21 Febr. President Lyndon Johnson ta tuma den considerasion pa cuminza otro luna na Washington un conferencia di embahadornan mericano na latino americano y di embahadornan dje paisnan aki acredita cerca gobierno mericano. E fin dje conferencia aki lo ta di revisa y termina e programa di aliansa pa progreso - E programa di ayudo pa Latino America

Keho Venezolano contra Cuba

Washington 21 Febr. E conseho di e organisacion di estadonan mericano lo reuni dialuna awor pa trata un rapport di un comision di investigacion tocante e acusacion venezolana contra Cuba, Asina un portavoz di e organisacion a participa awe. Venezuela ta acusa Cuba di intervencion den su asuntonan interino entre otro door di entrega di armanan terroristanan. E comision qu ta investiga e queho aqui ta consisti di miembronan di cincu pais di e conseho, entre cual Merca.



E premier frances Pompidou a ricibi e equipo di ski na Paris cu tabatin tantu exito durante e weganan olympico di invierno. Riba e portret nos ta mira e premier mei mei di e rumon-nan Goitschell. Mareille (robez) a gana e reuzenslalom y a termina segunda. Christine a gana e prome premio di oro den slalom

Negoshi di esclava blancu na Argentina

BUENOS AIRES, 21 Febr. - Polis ta vigilando minuiciosamente e frontera entre Argentina y Bolivia en coneccion cu operacionnan di un banda di negociantenan den esclavanan blancu y contrabandistanan den narcotica. Li der di e banda ta un persona cu a promove su mes na un "principe frances".

Riba peticion di Interpol polis di ambos pais ta trata di hanja e miembronan di e banda. Ta worde opina cu nan ta hiba gruponan di muhenan, mayoria Polaco y Francesa, cu yudanza di papelnan falsu, pa Bolivia, di unda nan ta worde transporta pa Argentina. Nan destino final ta Patagonia unda nan lo worde entrega na prostitucion.

E conde, cu ta actua como lider di e banda ta worde busca na Francia pa motibu di asesinato riba un bailarina na Marseille y ademas pa motibu di robo y "blackmail".

Ultimo biaha cu nan a mire e tabata en compania di dos muhe bisti masha importante y un muhe hoben for di un famia local na Yacuiba.

Tur cuater a desparce, y e mucha muhe hoben a worde duna despues como perdi pa su famia. Probablemente el a worde secuestra pa e conde y saca for di e pais di contrabanda pa worde bende como prostituta.

Cartanan no entrega na San Nicolaas

A. Louisa Aberdeen - Mena
R. Arends - Juan Arends - Irona Arrindell - Petrinilia Allers
B. Beulah Brown (reg) 0 Martha Boosman - Bulsie Balgen - Agatha I. Boynes - McDonald A. Burrowes - Senora Bea - Pearl Bowers - Rebecca Brown -
C. Anna W. De Costa - Ditha Cicilia - K. Ceraus - C.H. Campbell - Laurie De Coteau - Olive Cadogan - Isabel Lerny de Cijntje Cristien - Herbert L. Cox - Albert Corks - Jessie Charles - George Collins - Wilson F.A. Curiel.
D. Ernesta Daniel - C. Daniel - Violet B. Donker.
E. Ronald A.F. Emerenciana - Elira y Emilio Elisabeth - L. Everhardus (reg).
F. Claudia Flanders - Yvette Franklin - Mildred Fraser
G. Edna Gibbs - Juana Gomez G. Alexandro Garcia - Angel Gumbs D.A. Gibbs - Michel Gerdijk - Clement B. Gibbs - Mina Green.
H. Ereen Hawley - E. Hartley - Alice Henstranct - Hollis R. Hassell - Maria Harrigan - Amee Hodge - Bill Horsford - Stella Henriquez - Frits L. Hibbert - Roma Hazel.
J. Beryl James - A.E. Joseph 0 Darrell Jackson - Evandney Jones - Lementina Joseph.
K. James Kerpens - G. Kock
L. L.L. Louison - Felicite Ludiery - Louis & Melanie Louison - John P. La Roc - Kathleen Lambert - Inez Lake -
M. Letitia Milton - Kathleen Meyers - Lewis Martin - John Moses - B. Maduro - Frits Martina - Alfred McIntosh.
N. Louisa Nicholson - Eric de la Noi - Reinilia Noguera - Rutilia Naar - Earlin Nedd - Christopher Noel - Florencia Nisbeth
O. Esperalda Olarte - F. Orman (parcel)
J. James A. Richardson - Fam Reurling - Angel L. Ruiz - Carmelita Richardson - Mackenzie Romney - Marc Gilbert Richardson - Austin Richardson
S. Z. Staul - R. Simmons - bertha Solognier - Julio A. Senchi - Margarita Simons - Erick Samuel - M. SHARPE Augustin B. Semerel - Th. Tuitt - Rufina Shurtelbrondt
T. Vincent Thomas - Christiana Thomas - Melvina Tuitt - W. van Toor
V. Michael Vitalis - L. Vanterpool (parcel) Eleonora Verwey
W. Lydia Wever Clifton Wilson.

18-2-64
POST Office St. Nicolaas.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 2

Ta e mucha aki ta hasi e sonidonan stranjo anto, e ta pensa. Poco poco, pa é no spanta e mucha, Olger a jega serca. Cu trabao e mucha a drey mierele. Conmové, Olger a keda mira e cara chikito ey cu su cabeynan blond y cu wowo blauw. Desampará e mamaa chikito a keda moef den laira. Olger kier a jega mas serca di e criatura, pero di repente el a keda pará lur spanta. E cara di e mucha a cambia totalmente. Awor bo por mira claramente un ansia enorme den su cara, y e mucha a cuminza grita poco poco. Olger a keda para un rato sin sa kiko pa hasi, pero despues el a dicidi. Poco poco y cariciando e mucha, el a cuminza papia cu né. E mucha a cuminza bira trankil atrobe y a hisa su cabez. Hasta ora Olger a buk mas over e cama, e mucha a keda drumi keto. "Pober mucha chikito", e hombre a bisa cu duele, y carinjosamente el a pasa su man den e mucha su cabey.

E mannan chikito a corre tene su dasi. Olger tabata asina hopi bou impresion di e wega di e criatura, cu e no a sinti e paso su tras. Te ora cu el a tende un stem skerpi, el a drey mira sorpresá. ''Kiko bo kier akinan?'' Un poco timido Olger a keda mira Ina su wowonan coló gris. "Bo mester despensami, SRA. Bergen, ya cu mi no a mira ningun hende akiden, mi a dicidi di drenta bin mira e mucha. Ina a keda mirele asombrá, despues el a jega serca e mucha y a cariciele. ''Y Dolfi tabata tin pasenshi cu bo, senjor Banry?'' ''Masha stranjo!'' pasobra e tin miedo di su mes tata'', Ina a bisa. El a drey mira Olger den su cara, y pa prome biaha Olger por a mira calor den su wowonan. "Bo tabata masha imprudente Sr. Banru. Si Dolfi spanta: e ora e ta haya e ataca-nan terribel. Semper mi tin miedo cu e ta bay keda asina''. ''No tumami na malo Sra.'', el a bisa cordial. "Pero tur cos a sali bon. Alcontrario, Dolfi tabata contento cu mi dashi, no ta berdad chikito?". Olger a bay para banda di Ina, y el a buk riba e mucha, kende a corre tene su man. Ina su cara a cambia, y e tabata tin un impresion indecible den su wowonan gris, y el a keda mira Olger su cabez. ''Mi tin cu dunabo algo bek, Sr. Banru. Mi a hayele bou di bo glas, y mi no a hanja un chens mas pa reglé cu bo". Ina a hinca man den su saco y el a saca e papel di placa, cu Olger a pone bou di su glas e dia aya. Conmové el a keda mirele. El a sinti cu su cara a bira corra di berguenza. y e tabata tin rabia riba su mes curpa. ''Mi no a lubida e placa ey Sra. Bergen, mi a lagué atras pa bo. Mi no tabata kier pa mi bishita lo bay costa bo extra placa y e resto bo por husele pa bo yiu homber''. Tabata tin un orgullo inaccesible riba Ina su cara y el a contesta: "Ta con mi por accepta placa di bo?" ''Pero pakiko ami no por duna algo pa mantencion di bo yiu?'' Olger a puntré. ''Mi mes ta percura pa mi yiunan, y pesey mi no tin mester di pidi limosna'', el a contesta skerpi. Olger a bini serca dje, y a coy su mannan tene, Ina a lagué tenenan, pero cu un desgusto riba su cara. ''Esey no ta pidi limosna Sra. Bergen. No ta masha normal, cu amigo mester juda otro?'' "Pakiko abo ta separa bo mes asina, pakiko bo no kier kere, cu ainda ta existi amigo, cu kier bo bon?'' Cu rabia Ina a ranca su mannan, y atrobe su cara tabata tin un impresion di orgullo. "Okay", el a bisa amargo. "Te ainda mi no a haya nada bon den mi bida, y principalmente di e hombernan cu Pablo ta trece cas''. ''Casi mi no por kere cu Pablo a cambia asina'', Olger a sacudi su cabez, y ora el a ripara e sonrisa menosprecia di Ina el a sigui bisa: ''Pero si en realidad Pablo ta asina, di con bo ta keda cu né?'' ''Mi no por haci otro cos''. Olger a mira su cara negativo, y e por a ripara claramente cu no tabata tin smaak pa sigui papia. ''Bo ta permiti mi di bin bishita Dolfi de vez en cuando?'', el a puntra tratando di bira e combersacion un poco. ''Ta kiko bo ta spera di esey?", el a puntra indiferente. Di repente Olger su cara a bira corra di rabia, ora cu el a contesta: '' Parce cu en berdad bo no sa, cu banda di e sorto di hendenan ey, tin tambe esnan cu ta worde gia pa nan sentimento. Bo por wel di tuma nota, cu asina cu mi mira e mucha aki, ya mi a sinti cu mi ta stimele.'' Sin spera un contesta, Olger a bira y sali foy e kamber. Ina a keda pará un rato y el a keda mirele cu wowo grandi. Y ora cu Olger a pone su man riba e porta, Ina a corre bisa: "Tende, Sr. Banru...., si ta asina manera bo ta bisa, e ora ey bo por bishita Dolfi ki ora cu bo kier''. Olger a keda para. El a sinti cu e muhe aki a bisa e palabranan ey cu masha trabou. Poco poco el a camna bin serca Ina atrobe. Pa di promer biaha el a mira un sonrisa riba e lipnan di Ina. Esey a hasi e cara joven y indiferente, mas atractivo. Por ta cu e muhé aki ta supone algo di su pensamentonan? Di repente e sonrisa a disparce, y su cara a bolbe bira serio.

''Mi ta gradicibo, Sra. Bergen'', el a bisa corto. Y despues el a bolbe agrega: "Mehor dicho, mi kier a papia cu Pablo, m' a haya un bon trabao pé. Y ademas mi jefe ta paga un bon salario''. '' Pablo.... un bon trabao?'', Ina a bisa poco poco. Su wowonan a jena cu awa. 'Despensami, Sr. Banru, pero esey a bini asina inesperá' ', el a corre bisa, mientras cu el ta tratando di retene su lagrimas. Olger a sacudi su cabez y a bisa: "Manda Pablo serca mi, Sra. Bergen.

(E ta sigui)









DICK TRACEY





VERKEERSBOND

(Fuera di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor masha danki pa espacio concedi di antemano:

Ta duele ora cu aki na Antillas (Aruba en particular) cuminza un Organization cu publico no ta dune su balor mereci; como nan ta pensa cu haciendo asina nan ta baha nan mes, respetando un otro persona. Mi ta rivieriendo na e cuerpo di Verkeersbond cu den ultimo tres anjanan ta haci full nan best pa yuda e cuerpo Policial cu ta haya nan mes hopi pura cu Trafico y Publico den dia di Carnaval, tanto na e eligimento di Miss Aruba, Reina di Carnaval of parada di Caranaval. Verkeersbond ta consisti di 20 hoben antillano, boluntariamente ta ofrece nan servicio pa yuda e Polisnan. Tur e miembronan di Verkeersbond ta hoben nan cu ta haya instruccion di con traha cu Trafico, con traha cu Publico y naturalmente nan ta hopi na altura di Militairismo; y bon deciplina, pa ora nan ordena un chauffeur of un persona pa sigui un caminda pa nan obedece tal orden, awor si e persona no sigui tal orden; e moral dje hoben ta kibra pa via dje actitud dje persona.

Of tin caso nan manera lo siguiente; si un miembro di V.B.A. ta na un Post p.e., na porta di Wilhelmina Stadion ta jega poco hoben sin diciplina ta exigi pa drenta sin cu nan tin kaarchi di entrada; ta algu cu bao ningun circumstancia no por sosode. ''Ordenando e hoben nan pa sali pa for di Stadion, tur tres ta cuminza haci desorden, papia palabra sushi pa colmo, si e hoben no tabata sa kiko haci, hasta dai nan lo por a dale''.

Aki ta pasa algu cu queridos lectornan ta mira cu no ta bon, sinembargo si e miembro tabatin un Klop of algu otro cu e por defende su mes, anto e hobennan aki lo no a comete tal barbaridad. Verkeersbond boluntariamente ta ofrece su servicio na C.C.C.A. y ademas no na C.C.C.A. so: sino cualke otro ora nos por duna nos servicio, manera p.e; Anja la Reina durante ora di Vuurwerk ja ta algu cu a jega di pasa caba. Notable ta tambe cu e anja aki VBA a traha mas tanto cu anjanan anterior; Ta bon pa esnan cu no sabi kiko Verkeersbond, tuma bon NOTA di e REMITIDO aki.

firmá pa un miembro di Verkeersbond Aruba;
R.H. Gaari
Aruba, 15 feb'64.

Nota di redaccion.

Nos ta completamente di acuerdo cu e utilidad di Verkeersbond y tin gran respect pa loke e 20 hobenan boluntariamente ta haciendo. Ultimamente durante di e fiestamento di carnaval mes e miembronan di Verkeersbond sin ningun interes a yuda na regiamento di carnaval y trafico den becindario di e routa di carnaval y yuda mantene orden. Ta conoci na nos cu polis tambe ta masha agradecido na e ayudo boluntario di Verkeersbond. Nos elogio pa e bunita trabao aki di senjor Orman y su coleganan.